



# Your digital world

## Ton monde digital

### 55<sup>th</sup> Raiffeisen Molconcours 55<sup>e</sup> édition du Raiffeisen Molconcours

Discover the explanatory videos about this international drawing contest at [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu) or by scanning the QR code.

Découvrez les vidéos explicatives sur ce concours de dessin international sur [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu) ou en scannant le QR code.



Scan me!  
Scanne-moi !





## CLAUDE MEISCH

Minister of Education, Children and Youth  
and Minister of Housing and Spatial Planning

Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse  
et Ministre du Logement et de l'Aménagement du territoire

*Dear children and young artists,*

**'Your digital world'** is the theme of the 2025 edition of the drawing competition. Our world is becoming increasingly digital, which is also changing the way we live, learn and communicate. We often spend a lot of time in front of screens and sometimes forget to enjoy the real life around us. For healthy development, it is important to consciously find a balance between the digital and the real world – and to leave room for creativity.

The drawing competition organized by Banque Raiffeisen offers you a wonderful opportunity to express your feelings and thoughts creatively and to show the relevance of digital media in our everyday lives.

*I am already keeping my fingers crossed for all of you and wish you much fun and find inspiration while painting.*

*Chers enfants et jeunes artistes,*

« **Ton monde digital** » est le thème de l'édition 2025 du concours de dessin. Notre monde devient de plus en plus digitalisé, ce qui change également notre vie, notre apprentissage et notre communication. Nous passons souvent beaucoup de temps devant des écrans et oublions parfois de profiter de la vie réelle qui nous entoure. Pour un développement sain, il est important de trouver un équilibre entre le monde digital et le monde réel – et de laisser de la place à la créativité.

Le concours de dessin de Banque Raiffeisen vous offre une merveilleuse occasion d'exprimer vos sentiments et vos pensées de manière créative et de montrer l'importance des médias digitaux dans notre quotidien.

*Je croise d'ores et déjà les doigts pour vous tous et vous souhaite beaucoup de plaisir et d'inspiration en dessinant.*

## ■ YOUR DIGITAL WORLD

**Digitalisation – we are all part of it. How is it changing our world? How does it affect our lives? And how can we shape digitalisation and our digital future?**

Digitalisation shapes our daily lives and creates opportunities like never before. It connects us across the globe, can simplify our lives, and foster innovation. It changes the way we live, learn, communicate, work and build friendships. At the same time, being permanently connected to the virtual world makes us increasingly dependent on digital devices. The spread of fake news alters our perception of reality and poses a serious challenge.

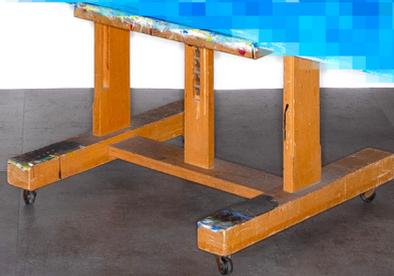
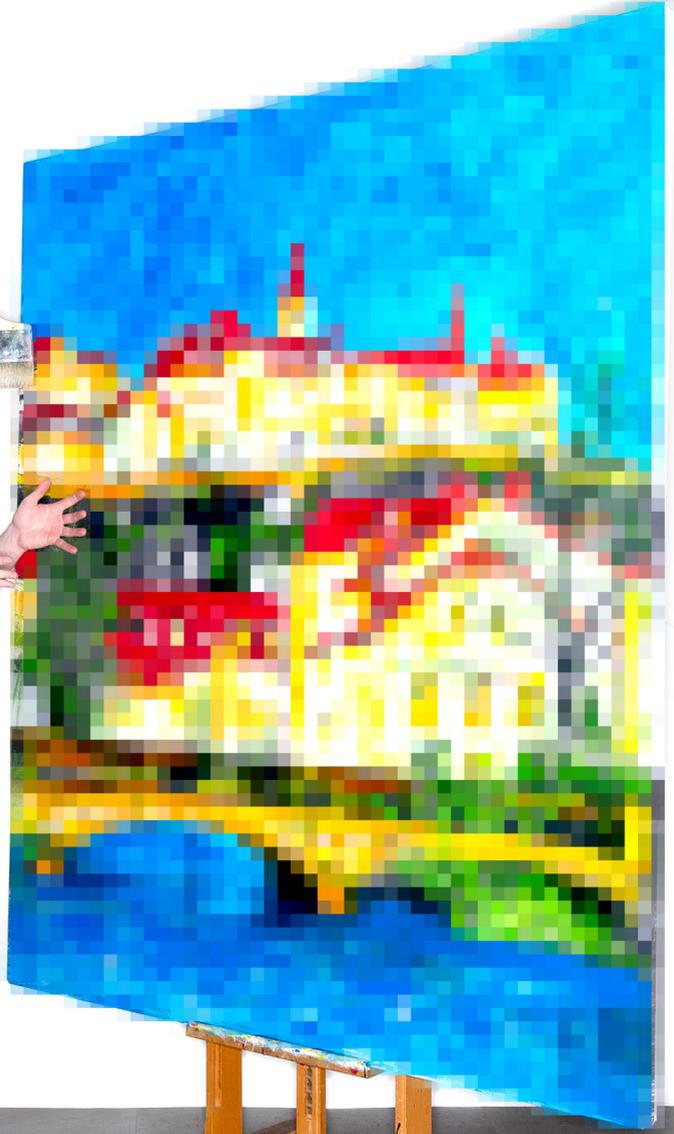
Digitalisation is more than just technology – it is a key to our future. Amidst the digital revolution, we should keep both opportunities and risks in mind. This way, we can shape this digital future together and explore how digitalisation can transform our lives.

## ■ TON MONDE DIGITAL

**Le digital qu'est-ce que c'est ? Comment impacte-t-il nos vies ? Et comment pouvons-nous imaginer notre avenir ?**

Le digital façonne notre quotidien et ouvre des opportunités sans précédent. Il nous connecte au monde entier, peut simplifier notre vie et faciliter l'innovation. Il transforme notre manière de vivre, d'apprendre, de communiquer, de travailler, et même de nouer des amitiés. Mais, être tout le temps connecté au monde virtuel peut aussi nous rendre très dépendants des appareils digitaux. La propagation de fausses informations modifie notre perception de la réalité et représente un défi majeur.

La digitalisation est bien plus que de la technologie – elle est la clé de notre avenir. Au cœur de la révolution digitale, nous devons garder à l'esprit les opportunités et les risques. Ainsi, nous pourrions façonner ensemble cet avenir digital et explorer comment la digitalisation peut transformer nos vies.





## JACQUES SCHNEIDER

Luxembourgish artist

Artiste luxembourgeois

**Jacques Schneider, a dedicated Luxembourgish artist and recipient of the 'Chevalier de l'Ordre du Mérite civil et militaire Adolphe de Nassau', is known for his artwork combining paintings and inks on photographs mounted on cotton. His art reflects a heritage in constant evolution with each layer symbolizing the contribution of new generations.**

For Jacques, art is a way of questioning society and defending a more equitable and common future, which is essential for lasting peace.

*'I am delighted to be able to support the RAIFFEISEN MOLCONCOURS. It is a great honour for me to share my art and my love for my country. Passing down Luxembourg's heritage and culture to future generations is an integral part of my identity. I have been teaching in schools in the Grand Duchy for nearly 20 years. Creating a world where everyone has their place and can live in harmony is my driving force.'*

*Today I would like to invite you to grow together on the theme 'Your digital world'. I wish all the participants lots of fun and creativity in their work. I am looking forward to seeing your creations!'*

Jacques Schneider, artiste luxembourgeois engagé et nommé « Chevalier de l'Ordre du Mérite civil et militaire Adolphe de Nassau », est reconnu pour ses œuvres mêlant peintures et encres sur des photographies marouflées sur coton. Ses créations évoquent un héritage évolutif, chaque couche représentant la contribution de nouvelles générations.

Pour Jacques, l'art est un moyen de questionner la société et de défendre un avenir commun plus équitable, essentiel à la paix durable.

*« Je suis très heureux de pouvoir apporter mon support au RAIFFEISEN MOLCONCOURS, pour moi c'est un grand honneur de partager mon art et mon amour pour mon pays. La transmission du patrimoine et de la culture luxembourgeoise aux nouvelles générations fait partie intégrante de mon ADN. Je donne des cours dans des écoles au Grand-Duché depuis près de 20 ans. Créer un monde où chacun a sa place et peut vivre en sérénité est mon objectif.*

*Je vous propose aujourd'hui de grandir ensemble sur le thème « Ton monde digital ». Je souhaite à tous les participants beaucoup de plaisir et de créativité dans leur réalisation. Je suis impatient de découvrir les œuvres ! »*

# GENERAL RULES

## RÈGLES GÉNÉRALES

### CHILDREN AND TEENAGERS AGED FROM 4 UP TO 20 CAN PARTICIPATE.

Paint, draw or create whatever you like and with whatever you like. In black and white or in colour, using Indian ink or watercolour, coloured pencils, chalk, felt-tip pens, spray paint or charcoal. Create a poster, comic strip, collage or montage. Work with printing techniques or digital image processing, using computer graphics or photomontage (no snapshots).

Juries will be neutral and will apply the following criteria: overall impression, autonomy, originality, imagination and strength of expression. The jury's decisions are final. Recourse to the courts is excluded.

### LES ENFANTS ET ADOLESCENTS ENTRE 4 ET 20 ANS PEUVENT PARTICIPER.

Peins, dessine ou compose comme tu le souhaites et avec ce que tu veux. En noir et blanc ou en couleurs, à l'encre de Chine ou à l'aquarelle, au crayon de couleur, à la craie, au feutre, à la bombe ou au fusain. Compose une affiche, une bande dessinée, un collage ou un montage. Travaille avec des techniques d'impression ou un traitement numérique des images, par infographie ou par photomontage (pas d'instantanés).

Les jurys, neutres, appliqueront les critères suivants: impression d'ensemble, autonomie, originalité, imagination, force d'expression. Les décisions du jury sont sans appel. Le recours aux tribunaux est exclu.

**SUBMISSION DEADLINE:**  
**21<sup>ST</sup> OF APRIL 2025**

**DATE LIMITE DE REMISE :**  
**21 AVRIL 2025**

### RULES FOR PAPER DRAWINGS

Your drawing must be in A3 format (42 x 30 cm). Please write your last name, first name, gender, date of birth, cycle, school and the name of your teacher **in capital letters** on the entry form on the back of the drawing paper or by completing the entry form at the back of this leaflet and paste-it at the back of your drawing. If you are a minor, we ask you to have the parental consent form filled out and signed by your legal representative. The filled out entry form must be attached to your drawing.

If the participation form is lost or incomplete, we will not be able to contact you if you win!

### RÈGLES POUR LES DESSINS SUR PAPIER

Ton dessin doit être au format A3 (42 x 30 cm). Merci d'inscrire **en lettres majuscules** ton nom, prénom, genre, date de naissance, école, cycle, ainsi que le nom de ton instituteur ou institutrice soit directement au dos de la feuille de dessin, soit sur le bulletin papier que tu devras compléter et coller au dos de la feuille de dessin. Si tu es mineur, l'autorisation parentale doit être remplie et signée par ton représentant légal.

Assure-toi que tous les champs soient bien complétés. En cas de perte ou d'informations incomplètes sur le bulletin, nous ne pourrons pas te contacter si tu remportes un prix !

## RULES FOR DIGITAL DRAWINGS

If you create a digital artwork, it is important to prove that it is truly your own work. To do this, you must take a screenshot during the creation process that shows a mid-stage of your work.

If you use a software like Photoshop or InDesign, you need to take a screenshot of the different layers you have created. This is to verify the authenticity of your artwork. Please submit this proof when sending your digital drawing at [molconcours@raiffeisen.lu](mailto:molconcours@raiffeisen.lu). Images generated by artificial intelligence are not allowed. Don't forget to include a scan of the entry form that you will find on the back of this leaflet.

If you are a minor, we ask you to have the parental consent form filled out and signed by your legal representative.

## RÈGLES POUR LES DESSINS DIGITAUX

Si tu réalises une œuvre digitale, il est important de prouver que c'est bien toi qui l'as créée. Pour cela, tu dois prendre une capture d'écran pendant que tu es en train de la réaliser, à un stade intermédiaire de la création. Cela permettra de vérifier que l'œuvre est authentique.

Si tu utilises un logiciel comme Photoshop ou InDesign, il faut que tu fasses une capture d'écran des différents calques que tu as créés. Merci de nous fournir ces preuves lors de l'envoi de ton œuvre à [molconcours@raiffeisen.lu](mailto:molconcours@raiffeisen.lu). Les images générées par l'intelligence artificielle ne sont pas acceptées. N'oublie pas de renvoyer également un scan du bulletin de participation que tu trouveras au dos de ce dépliant.

Si tu es mineur, nous te demandons de faire remplir et signer l'autorisation par ton représentant légal.

**IMPORTANT:** You are not allowed to reproduce or copy. We want to see your own ideas!

By submitting your creation, you guarantee that it is truly your own work (that you are the author). You grant the right to publish. All entries remain the property of Banque Raiffeisen for one year. Winners will receive written notification from us. Prizes will not be paid out in cash.

And above all, be fair!

**IMPORTANT :** Tu n'as le droit ni de reproduire, ni de copier. Nous voulons voir tes propres idées !

En envoyant leur création, les participants assurent qu'ils l'ont composée eux-mêmes (qu'ils en sont les auteurs). Ils nous donnent le droit de publication. Tous les travaux resteront la propriété de Banque Raiffeisen pendant une année. Les gagnants seront informés par écrit. La contrevaletur des prix ne sera pas versée en espèces.

Sois fair-play avant tout!

## ■ HOW DIGITAL IS YOUR WORLD?

Our world is very digital. What does that mean? It means we do lots of things using devices like computers, mobile phones or robots. Here are some examples: Do you sometimes have video calls with grandma and grandpa? Or do you play games on a console with your friends? Maybe you watch cartoons on a tablet. You may also have a vacuum cleaner at home that moves by itself – that's digital, too.

**What other devices do you know? When do you like using them, and when don't you?**

Show us how digital your world is. You can use pens and brushes, but if you like, you can also use a tablet, a computer or another device. Draw or paint a picture or make a collage.

## ■ À QUEL POINT TON MONDE EST-IL DIGITAL ?

Notre monde est très digital. Qu'est-ce que ça veut dire ? Ça veut dire qu'on fait plein de choses avec des appareils comme l'ordinateur, le téléphone ou des petits robots. Par exemple : peut-être que tu appelles parfois mamie et papi en vidéo. Ou tu joues à des jeux vidéo avec tes amis. Peut-être que tu regardes des dessins animés sur la tablette. Et à la maison, peut-être que vous avez un aspirateur qui se déplace tout seul – lui aussi est digital.

**Quels appareils connais-tu ? Avec lesquels aimes-tu jouer et lesquels aimes-tu le moins ?**

Montre-nous à quel point ton monde est digital. Pour cela, tu peux utiliser des crayons et des pinceaux, mais aussi une tablette ou un ordinateur.

■ **WHAT  
DIGITAL  
DEVICES  
DO YOU HAVE  
AROUND YOU?**

Mobile phone, game console, robotic vacuum cleaner – technology and digital devices surround us everywhere. They make our lives easier in many ways. And they're fun. They allow us to explore entirely new worlds from home. We can exercise in front of the screen, travel to other countries and times, and learn new things with apps, websites, or games. Through video, we can connect with friends or grandparents, even if they are far away.

What digital devices do you use at home or at school? What do you especially enjoy doing in the digital world? And sometimes, does it feel like too much, and you prefer to take a break from digital devices?

**What makes your life digital?**

**Show us! You can get creative with a pen and brush or even digitally: draw a picture, create an illustration, or make a collage.**

■ **QUELS  
APPAREILS  
DIGITAUX  
UTILISES-TU  
DANS TON  
QUOTIDIEN ?**

Téléphone portable, console de jeux, robot aspirateur – la technologie et les appareils digitaux nous entourent. Ils simplifient notre vie à bien des égards. Et ils nous amusent. Ils nous permettent d'explorer de tout nouveaux mondes depuis chez nous. Nous pouvons faire du sport devant l'écran, voyager dans d'autres pays et époques, et apprendre de nouvelles choses grâce à des applications, des sites internet ou des jeux. Par la vidéo, nous pouvons échanger avec nos amis ou nos grands-parents, même s'ils sont loin.

Quels appareils digitaux utilises-tu à la maison ou à l'école ? Qu'aimes-tu particulièrement faire dans le monde digital ? Et parfois, est-ce que cela devient trop pour toi, au point que tu préfères te passer des appareils digitaux ?

**Qu'est-ce qui rend ta vie digitale ?**

**Montre-le-nous ! Tu peux être créatif avec un stylo et un pinceau, ou bien en digital : fais un dessin, réalise une illustration ou un collage.**

## ■ HOW REAL IS THE DIGITAL WORLD TO YOU?

We communicate every day with smartphones, tablets, and computers, whether through messaging apps, video calls or voice messages. The internet connects us, even when we can't meet in person. Robots and computer programs make our daily lives easier. Sometimes, algorithms know so much about us that it's almost unsettling. And thanks to games or virtual reality headsets, we can even immerse ourselves in completely different environments that seem incredibly real.

Whether it's social media or online worlds: is the digital world as real as the physical one? And how does what we see online influence the way we think, feel, and act?

**How digital has your life become?**

Show us through your creation what digitalisation means to you, whether in a positive or negative sense! You can use all artistic mediums, both analogue and digital: drawing or painting. Mixed techniques are also possible.

## ■ À QUEL POINT LE MONDE DIGITAL EST-IL RÉEL POUR TOI ?

Nous communiquons chaque jour avec des smartphones, des tablettes et des ordinateurs, que ce soit via des messageries, des appels vidéo ou des messages vocaux. Internet nous relie, même lorsque nous ne pouvons pas nous rencontrer en personne. Les robots et les programmes informatiques facilitent notre quotidien. Parfois, les algorithmes en savent tellement sur nous que cela devient presque inquiétant. Et grâce aux jeux ou aux casques de réalité virtuelle, nous pouvons même plonger dans des environnements complètement différents, qui paraissent incroyablement réels.

Que ce soit les réseaux sociaux ou les mondes en ligne : le monde digital est-il aussi réel que le monde réel ? Et comment ce que nous voyons en ligne influence-t-il notre façon de penser, de ressentir et d'agir ?

**À quel point ta vie est-elle devenue digitale ?**

Montre-nous, à travers ta création, ce que la digitalisation signifie pour toi, ce que ce soit de manière positive ou négative ! Tu peux utiliser tous les moyens artistiques, aussi bien analogiques que numériques : dessin ou peinture. Les techniques mixtes sont également possibles.

## ■ HOW IS DIGITALISATION CHANGING OUR LIVES?

Are we part of the digital world, or is the digital world part of us? Robots are increasingly helping with our daily tasks, and artificial intelligences communicate with humans, play chess, translate books, and create works of art. Virtual realities are becoming more and more realistic, and sometimes algorithms know us almost better than we know ourselves. On one hand, there is the fear of becoming too dependent on screens and social media. On the other hand, new technologies can help us change the world for the better.

**What do you think: what are the opportunities and risks of digitalisation?**

**Show us your thoughts on the topic of digitalisation! You can use all the creative tools at your disposal, whether it's drawing or painting, in analogue or digital form, or even collages.**

## ■ COMMENT LA DIGITALISATION CHANGE-T-ELLE NOTRE VIE ?

Faisons-nous partie du monde digital, ou est-ce que le monde digital fait partie de nous ? Les robots prennent en charge de plus en plus de tâches et les intelligences artificielles communiquent avec les humains, jouent aux échecs, traduisent des livres et créent des œuvres d'art. Les réalités virtuelles deviennent de plus en plus réalistes, et parfois, les algorithmes nous connaissent presque mieux que nous-mêmes. D'un côté, on peut avoir peur de devenir trop dépendant des écrans et des réseaux sociaux. De l'autre, les nouvelles technologies peuvent nous aider à améliorer le monde.

**Qu'en penses-tu : quelles sont les opportunités et les risques de la digitalisation ?**

**Montre-nous quelles réflexions tu as sur le thème de la digitalisation ! Tu peux utiliser tous les moyens créatifs à ta disposition, que ce soit le dessin ou la peinture, de manière analogue ou digital, ou encore des collages.**

**PRESELECTION / PRÉSÉLECTION**  
per cycle / par cycle



# PRIZE-GIVING CEREMONY 2024

## REMISE DES PRIX 2024



THROWBACK 2024 - GIVING THE EARTH A FUTURE  
RÉTROSPECTIVE 2024 - DONNER UN AVENIR À LA TERRE

CYCLE/CYCLE

1



1<sup>st</sup> prize / 1<sup>er</sup> prix



2<sup>nd</sup> prize / 2<sup>e</sup> prix



3<sup>rd</sup> prize / 3<sup>e</sup> prix



3<sup>rd</sup> prize / 3<sup>e</sup> prix

# THROWBACK 2024 - GIVING THE EARTH A FUTURE RÉTROSPECTIVE 2024 - DONNER UN AVENIR À LA TERRE

CYCLE/CYCLE

2



1<sup>st</sup> prize / 1<sup>er</sup> prix



2<sup>nd</sup> prize / 2<sup>e</sup> prix



3<sup>rd</sup> prize / 3<sup>e</sup> prix

# THROWBACK 2024 - GIVING THE EARTH A FUTURE RÉTROSPECTIVE 2024 - DONNER UN AVENIR À LA TERRE

CYCLE/CYCLE

# 3



1<sup>st</sup> prize / 1<sup>er</sup> prix  
1<sup>st</sup> in international ranking / 1<sup>ère</sup> place internationale



2<sup>nd</sup> prize / 2<sup>e</sup> prix



3<sup>rd</sup> prize / 3<sup>e</sup> prix



3<sup>rd</sup> prize / 3<sup>e</sup> prix

# THROWBACK 2024 - GIVING THE EARTH A FUTURE RÉTROSPECTIVE 2024 - DONNER UN AVENIR À LA TERRE

CYCLE/CYCLE

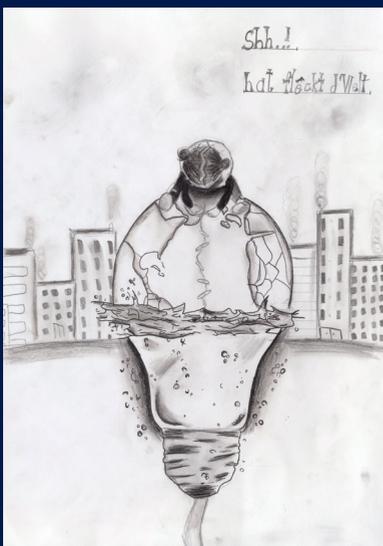
4



1<sup>st</sup> prize / 1<sup>er</sup> prix



2<sup>nd</sup> prize / 2<sup>e</sup> prix



3<sup>rd</sup> prize / 3<sup>e</sup> prix

THROWBACK 2024 - GIVING THE EARTH A FUTURE  
RÉTROSPECTIVE 2024 - DONNER UN AVENIR À LA TERRE

HIGH  
SCHOOL  
LYCÉE



1<sup>st</sup> prize / 1<sup>er</sup> prix  
2<sup>nd</sup> in international ranking / 2<sup>e</sup> place internationale

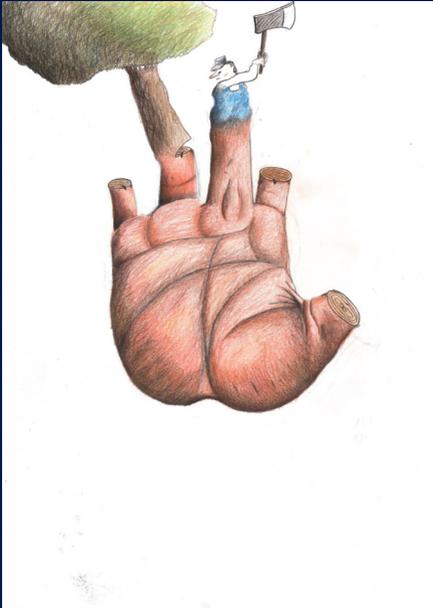


2<sup>nd</sup> prize / 2<sup>e</sup> prix



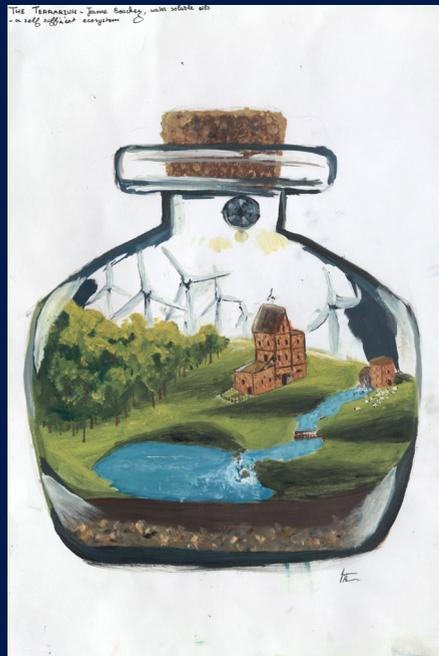
3<sup>rd</sup> prize / 3<sup>e</sup> prix

THROWBACK 2024 - GIVING THE EARTH A FUTURE  
RÉTROSPECTIVE 2024 - DONNER UN AVENIR À LA TERRE



Special mention of the jury / Coup de coeur du jury

HIGH  
SCHOOL  
LYCÉE



Special mention of the jury / Coup de coeur du jury

# ENTRY FORM/BULLETIN DE PARTICIPATION

Surname / Nom \_\_\_\_\_

Name / Prénom \_\_\_\_\_

Boy / Garçon  Girl / Fille  Other / Autre

Date of birth / Date de naissance \_\_\_\_\_

Name of school / Nom de l'école \_\_\_\_\_

Cycle / Cycle \_\_\_\_\_

Teacher's name / Nom de l'enseignant(e) \_\_\_\_\_

## PARENTAL CONSENT/AUTORISATION PARENTALE

I, the undersigned / Je soussigné(e) :

Surname / Nom \_\_\_\_\_

Name / Prénom \_\_\_\_\_

Legal representative of the child / Représentant légal de l'enfant \_\_\_\_\_

**- authorise my child to take part in the 55<sup>th</sup> edition of the International Raiffeisen competition, a drawing contest organised in Luxembourg by Banque Raiffeisen s.c., under the conditions laid down on the website [www.molconcours.lu](http://www.molconcours.lu).**

- autorise mon enfant à participer à la 55<sup>e</sup> édition du concours international Raiffeisen, concours de dessin organisé au Luxembourg par Banque Raiffeisen s.c., aux conditions qui sont disponibles sur le site [www.molconcours.lu](http://www.molconcours.lu).

**For this purpose: / À cet effet :**

**- I authorise the classroom teacher to provide my child's artwork to Banque Raiffeisen s.c. as well as all the personal data indicated on this form and authorise Banque Raiffeisen s.c. to use the data collected as part of this\*.**

- j'autorise le titulaire de classe à transmettre l'œuvre de mon enfant à Banque Raiffeisen s.c. ainsi que toutes les données personnelles renseignées sur ce formulaire et j'autorise Banque Raiffeisen s.c. à utiliser les données ainsi collectées\*.

**Signature of the child's legal representative /**

Signature du représentant légal de l'enfant

\_\_\_\_\_

\* It will not be possible to contact children participating in the contest to announce that they have been selected by the jury if their personal data has not been provided. \* Les enfants qui participent au concours sans transmettre leurs données personnelles ne pourront pas être contactés si leur dessin est sélectionné par le jury.

Deadline for submission: 21/04/2025

Date limite de remise : 21/04/2025

[www.molconcours.lu](http://www.molconcours.lu)

[molconcours@raiffeisen.lu](mailto:molconcours@raiffeisen.lu)

Personal data will be processed by Banque Raiffeisen s.c. 4, rue Léon Laval L-3372 Leudelange. For more information on the processing of personal data, please refer to the information notice on the protection of personal data available on the Bank's website under the heading Legal notice <https://www.raiffeisen.lu/en/raiffeisen-bank/data-protection>

If they have any questions or wish to exercise their rights, participants may contact the Data Protection Office: Banque Raiffeisen s.c. B.P. 111 L-2011 Luxembourg B.P. 111 L-2011 Luxembourg or via e-mail to: [charge-de-protection@raiffeisen.lu](mailto:charge-de-protection@raiffeisen.lu), without prejudice to their right to lodge a complaint with the National Commission for Data Protection.

Les données personnelles seront traitées par Banque Raiffeisen s.c. 4, rue Léon Laval L-3372 Leudelange. Pour plus d'informations quant au traitement des données à caractère personnel, veuillez consulter la Notice d'information sur la protection des informations à caractère personnel en matière d'événements, de jeux et de concours disponible sur le site internet de la banque dans la rubrique Protection des données <https://www.raiffeisen.lu/fr/banque-raiffeisen/protection-des-donnees>

Les participants peuvent, pour toute question ou pour exercer leurs droits, s'adresser au Chargé de Protection des Données Banque Raiffeisen s.c. B.P. 111 L-2011 Luxembourg ou par e-mail à: [charge-de-protection@raiffeisen.lu](mailto:charge-de-protection@raiffeisen.lu), sans préjudice de leur droit d'introduire une réclamation auprès de la Commission Nationale pour la Protection des Données <https://www.raiffeisen.lu/fr/banque-raiffeisen/protection-des-donnees>.